



Semaine de la presse 2020: PMF Soyaux 1er au concours international Vocabale allemand!

publié le 23/06/2020 - mis à jour le 07/07/2020

Semaine de la presse et des médias à l'école et la maison

Descriptif :

Nos élèves de 4e section langue et culture européenne Allemand ont bien travaillé... Ils ont gagné le 1er prix du concours organisé dans le cadre de la Semaine de la presse et des médias à l'école / à la maison !

Première tentative, première réussite ! Félicitations aux 4 B LCE allemand qui arrivent premiers au concours Vocabale, un travail un peu compliqué à distance mais qui a abouti grâce au sérieux et à la forte implication de Mathilde, Pauline, Jorane, Esther, Gaétan et Athéna soutenus par leurs camarades car nous formons une équipe très soudée. Avec Loretta bien sûr de Cologne ! Je les remercie pour ce magnifique travail collaboratif ! Nous succédons au Québec sur ce concours destiné aux germanistes francophones.

lien vers les résultats :

https://www.vocabale.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=4056:concours-classes-de-langues-semaine-de-la-presse-et-des-medias-2020&catid=96&Itemid=1365

Le concours exigeait l'accomplissement de plusieurs étapes :

- ▶ lire et comprendre une dizaine d'articles en allemand de plusieurs pages de niveau B1 à C2
- ▶ en choisir 5
- ▶ Ecrire le chapô pour chaque article en français
- ▶ faire la une du magazine
- ▶ écouter un document sonore de niveau B1 et en faire un résumé
- ▶ expliquer les démarches de travail

que je vous laisse découvrir car ce sont les élèves qui en parlent le mieux...

"Nous allons vous expliquer les différentes étapes de notre travail concernant le concours vocabale que nous avons réalisé.

Premièrement, nous avons choisi un article vocabale en classe, afin de le traduire et d'en faire la couverture d'un magazine vocabale accompagné d'un chapeau introducteur en français. Nous avons beaucoup réfléchi pour comprendre le contenu afin de faire le bon choix. Lorsque le confinement a été annoncé, nous avons dû poursuivre notre travail chez nous, les différentes tâches ont été réparties. Nous avons une discussion sur pronote pour échanger. Une fois le travail achevé, nous avons dû le transmettre à notre professeure d'allemand par mail.

Par la suite, nous avons interagi par visioconférence pour faire le bilan du travail effectué.

Troisièmement, par appels téléphoniques nous nous sommes entraidés pour la deuxième phase du travail. Celle-ci consistait en une compréhension orale allemande à partir de laquelle nous avons dû rédiger un résumé en français de ce que l'on en avait compris.

Pour finir nous avons rédigé ce texte grâce à un lien collaboratif.

Globalement, nous avons apprécié le projet de par ses activités ludiques et artistiques."

Chaque élève et moi-même avons gagné un abonnement d'un an au magazine bimensuel vocabale allemand que nous recevrons à domicile, une magnifique opportunité de progresser en allemand, de se cultiver et de s'ouvrir au monde ! Merci Vocabale !



Soyaux

Mendès-France se distingue



Ils ont participé pour la première fois au concours international «Vocable» et raflé le premier prix en allemand.

Photo CL

Fortiches les élèves de 4^e en section euroallemand. C'est la première fois qu'ils participaient au concours international «Vocable» (magazine linguistique spécialisé) à destination des germanistes francophones du monde entier et ils raflent d'entrée de jeu le premier prix. «C'est inattendu mais pas inespéré», sourit leur professeur d'allemand, Alexandra Latorse, qui avait toute confiance en ses élèves. «Ce sont de bons élèves, je suis très fière d'eux surtout dans le contexte du confinement où ils ont dû travailler», renseigne l'enseignante. Ce challenge se déroulait dans le cadre de la Semaine de la presse, il s'agissait d'écrire les introductions en français de cinq articles écrits en allemand. «Nous devons rendre la copie en mars mais ils ont rallongé les délais au 15 juin.» Les collégiens ont dû

choisir les articles, les traduire - «c'était le plus difficile», admet Pauline - puis rédiger les chapeaux. Un petit groupe d'élèves s'est détaché du lot et pris au jeu. «Les sujets parlent de tout, économie, santé, culture, psychologie, vie quotidienne. Il a fallu trouver le sens des articles, en sélectionner cinq, puis chercher les mots clés à mettre en valeur afin de donner l'information. Nous devons également travailler sur la mise en page. On a pris ceci comme un travail avec notre professeur, que nous avons régulièrement en visio. C'était un exercice compliqué mais très intéressant de découvrir le monde de la presse écrite. Gagner ? On ne l'imaginait pas», s'entendent Pauline, Gaëtan, Mathilde et Jorane. Ravis du résultat, les collégiens ont gagné un abonnement d'un an au magazine «Vocable».

